MOJA BANKA

FILIALE DI CIVIDALE
FILIALA ČEDAD

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD / CIVIDALE • Ulica Ristori 28 • Tel. (0432) 731190 • Fax 730462 • Poštni predal / casella postale 92 • Poštnina plačana v gotovini / abbonamento postale gruppo 2/50% • Tednik / settimanale • Cena 1.400 lir

št. 35 (779) • Čedad, četrtek, 14. septembra 1995

BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

Certificati di deposito a 19 mesi

10% annuo

8,75% netto

MOJA BANKA

Slovenija hvaležna monsinjorju Guionu

Na Robedišču ga je predsednik Republike odlikovau

Majhana an rievna je naša deželica, lahko pa je ponosna, saj se je na nje zemlji rodiu marsikateri imeniten človek. Adna od narlieuših figur, ki zbuja občudovanje, glabokò spoštovanje an je priljubljena med mladimi an starimi z njega ljubeznijo do slovienskega materinega jezika, s kuražo an koeherenco, s katerimi nimar brani an zagovarja našega človieka, njega duhovno an kulturno podobo, brez se nikdar ustrašt an spregnit pred obednim "gaspodarjam", je matajurski gaspuod, monsinjor Pasquale Guion. Že vič kot 50 liet, celo življenje, se trudi zatuo, da slovienski jezik an kultura ostanejo živi med našimi ljudmi an še posebno med mladimi. Ratu je simbol skarbi an diela za obstoj slovienske besiede an slovienskih ljudi v Beneški Sloveniji.

Za vse tuole je predsednik Slovenije Milan Kučan, v nediejo na Robedišču, dau monsinjorju Pasqualu Guionu zelo vesokò, pomembno priznanje Republike Slovenije: srebrni častni znak svobode. "Vaše delo - je v svojem nagovoru dejal predsednik Kučan - vaša neuklonljivost in pogum so, čeprav morda na to niste pomislili, vlivali moči celotnemu slovenskemu občestvu, tudi ko je bilo sredi najtežjih preizkušenj. Lik Bevkovega Čedermaca je tudi lik dona Guiona in v zavesti slovenskega človeka od Prekmurja do slovenske Istre, od Tolminske do Bele Krajine je ta lik simbol naše narodne trdožívosti in upora."

beri na stran 4

Predsednik Republike izroča priznanje Guionu

Zskd: 50 anni di cultura nella nostra regione

Sono stati Sandra Manzini per le arti figurative, Michele Obit per la nuova produzione letteraria ed il gruppo corale femminile "Rože majave" che è interprete e portavoce dell'originale tradizione musicale popolare resiana, a rappresentare la comunità slovena della provincia di Udine nell'ambito delle manifestazioni tenutesi a San Dorligo della Valle - Dolina, presso Trieste, per celebrare i 50 anni di vita, di cultura e di intensa attività della Zveza slovenskih kulturnih društev - Unione dei circoli culturali sloveni all'interno della minoranza slovena e di tutta la comunità del Friuli-Venezia Giulia.

Non sono mancati momenti formali e solenni, tuttavia la manifestazione articolata in tutta una serie di iniziative che da venerdì pomeriggio si sono dipanate per tre giorni in diverse località di Dolina, non ha affatto avuto un aspetto meramente celebrativo.

É stata piuttosto l'occasione per presentare i diversi settori nei quali la Zveza, attraverso le sue associazioni, fa cultura, per illustrare con mostre, concerti di bande e gruppi corali, presentazione di libri, incontri i contenuti della sua proposta culturale. E c'è stato domenica pomeriggio, nella manifestazione conclusiva, un momento corale a sottolineare il radicamento della Zveza nella realtà delle tre province e la vitalità di quest'associazione che rappresenta un tassello fondamentale ed insostituibile del movimento sloveno nella nostra regione.

Špitau: zaki je pru podpisat

Čujen veliko skarb za naš špitau. Kam puojde končavat, se uprašan vsaki dan, zatuo bi tiela narest reklam vsien tistin ljuden, ki nieso še šli firmavat za referendum, naj gredo. Četudi puno ljudi prave, de je prepozno, muoramo gledat narest, kar moremo, če bo pomagalo ga rešit.

Sa vien, de potle bojo poglavarji an tisti, ki imajo puno sudu za iti se zdravet tu te narbuj sofistikane klinike, ki dečidjo za nas. An oni bojo guoril an dečiduval al je naš špitau zadost specializiran, kot da bi jih veliko brigalo naše zdravje: zdravje starih, samih an revnih ljudi.

V resnici in konkretno tisti skarbjo samuo sami za se pouzdignit njih placjo an privilegje.

Ka' jih briga, če stari an sami ludje za se zdravet bojo muorli iti v San Daniele, 80 kilometru deleč od duoma, kamar jih na bo mu iti skor obedan obiskavat.

Zdi se, de poglavarjan je neznano, de tle po naših vaseh imamo veliko število starih an tajšnih ljudi, de če bi jih kajšan peju živet zdrave v San Daniele, bi tan oboblieli od obupa.

Tisti, ki guorjo an pravejo, de špitau du Čedade ni zadost specializan, blebetajo. Obedan jim na bran' se iti zdravet v druge prestore. Kar se pa tiče zdrauniku, če puojdejo dielat doz Čedada v San Daniele, ka' ratajo specialist zaradi tega?

Romilda Filipig

beri na 2. strani

Comunità, due blocchi distanti nella trattativa

La convalida nei nuovi membri dell'assemblea - quelli dei comuni di Cividale, Grimacco, Prepotto, Pulfero, S. Leonardo, S. Pietro al Natisone, Grimacco e Stregna - é al primo punto nell'ordine del giorno della riunione della Comunità montana in programma per lunedì prossimo, alle 19, nella sede di S. Pietro. L'attesa sarà però tutta indirizzata ai punti successivi, la nomina del presidente e del consiglio direttivo.

Lunedì scorso c'é stata la riunione decisiva, a cui hanno preso parte tutte le forze politiche interessate. Si trattava di cercare un accordo tra le liste civiche indipendenti - che come numero di delegati hanno la maggioranza relativa, 24 su 40 - e le forze di centro, il Partito popolare e la Lega Nord, per un possibile allargamento dell'esecutivo. Non é stata però trovata l'intesa.

A quanto é dato sapere la diversità di vedute non ha riguardato tanto il programma (c'é da rilevare che sia le liste civiche che il Ppi avevano messo sul tavolo della trattativa le proprie proposte) quanto il numero degli assessorati da assegnare.

Michele Obit

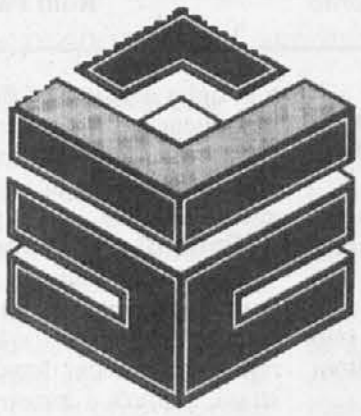
segue a pagina 4

Regione: bravo chi capisce

La situazione politica all'interno del Consiglio regionale si fa sempre più ingarbugliata.

L'allargamento della maggioranza al PDS, che sino a pochi giorni fa sembrava cosa scontata, lascia il passo all'idea di un grande centro nel quale un ruolo particolare dovrebbe svolgere la neonata aggregazione politica, il Centro democratico federalista.

segue a pagina 3



edilvalli
ARREDI
DI DORGNACH R. & D. S.N.C.
Via Udine, 8 - Manzano - Tel. 755148

PROSSIMA APERTURA MOSTRA
Via Nazionale, 31 - PRADAMANO (S.S. UD-GO)

Presente alla 42. Fiera nazionale della Casa moderna nel padiglione 2 corsia A e B stand 2-3 e 9-10, esterno A6

Progettazione ed installazione di:
- CAMINETTI
- CUCINE IN MURATURA
- SPOLERT
- STUFE IN MAIOLICA
- CERAMICHE
- SANITARI
- RUBINETTERIE

TUTTO CON GARANZIA DI FUNZIONAMENTO

Špitau: socialno gremo odzat

s prve strani

Vsak muš zastope, de stari, sami an revni ljudje, če nucajo medežino, nucajo tudi domači prestor an domače ljudi, kjer se čujejo merni, kjer imajo veliko stevilu obisku, kjer se lahko guori po domaco: vse tele reči so jih imiel v Čedade, kjer je bluo veliko stevilo slovienskih infermier.

Vsak muš bi imeu zastopit, de vsaka rieč, ki nam pride odvzeta, je za nas velika izguba, nam jo težkuo vrnejo in kar se tiče zdravlje in življenje je le hujše.

Guorit, pisat in pridgat, de se če pomagat našin ljuden an vasem je blebetanje, pride reč guorit v prazno, če se jim zniža možnost se zdravet in s tem ostat živi. Ni ries, ni pošteno an so lage, kar pravejo, de v San Daniele bo buojš za naše ljudi, zak tan so buj specializani. Če bi bluo pru an pravično tuo, bi imielo bit pru an pravično še puno drugih stvari.

Če se gleda samuo, kje so lieuš, buojš an buj specializirane stvari, potle je pru, de po naših vaseh so zaparli skor vse oštarije in trgovine. 80 kilometru deleč od nas so oštierji an trgovci buj specializirani kot so bli naši.

Ka' ima zanj pomien runat na Lesah Senjam beneške piesmi, če tisti v Sanreme je znan po cielin sviete.

Zaki runat po naših vaseh an kamunah majhane sejme, pevske zbore, folklorne, gledališke in kulturne skupine, saj ni trieba ku iti, stuo, tristuo al petstuo kilometru deleč za ušafat vse tele reči, zlo buj specializane ku tle par nas .

Resnica je samuo adna an je očitna usien. Resnica je, de gremo socialno odzat. An de za stare in revne ljudi je zmieram dobar njih stari pregovor, ki prave:

"Tek more, godce uoz'. Tek na more, še gledat jih na gre".

Romilda Filipig

I CINQUE QUESITI SULLA SANITA'

● **MODULO GIALLO - Abrogazione della disposizione prevista dalla legge regionale 13 concernente le modalità di trasformazione e riconversione degli ospedali con meno di 259 posti letto.** Si vuole che anche nel Friuli-Venezia Giulia si applichino le disposizioni legislative nazionali che prevedono il limite di 120 posti letto, con deroga per le aree montane e pedemontane, per il mantenimento di uno stabilimento ospedaliero.

● **MODULO AZZURRO - Abrogazione della disposizione prevista dalla legge regionale 13 che prevede l'istituzione di posti letto con particolari condizioni alloggiative di cui l'utente possa usufruire a pagamento per un numero massimo non superiore al 10 per cento dei posti di ciascuna area funzionale.** Si vuole contrastare l'allargamento di posti letto a pagamento negli ospedali pubblici cosa che, secondo i proponenti, determinerebbe un inaccettabile trattamento differenziato sotto il profilo alloggiativo e medico e, quindi, un servizio ospedaliero diseguale derivato dalle condizioni economiche dei pazienti.

● **MODULO ROSA - Abrogazione della disposizione prevista dalla legge regionale 13 che prevede la corrispondenza dell'area distrettuale ad una popolazione di almeno 40 mila abitanti.** Lo scopo del referendum é di ridurre il bacino di utenza dei distretti socio-sanitari a meno di 40 mila abitanti, così da aumentarne il numero.

● **MODULO VERDE - Abrogazione della disposizione prevista dalla legge regionale 13 concernente la quota dei posti letto nelle Rsa.** Il quesito riguarda i posti letto delle Residenze sanitarie assistenziali per anziani. La legge regionale prevede l'istituzione di posti letto "tendenzialmente ad una quota variabile tra lo 0,5 e l'1 per cento della popolazione ultrasessantacinquenne". Con l'abrogazione si otterrebbe un indice di 1 posto letto ogni 100 anziani.

● **MODULO GRIGIO - Abrogazione della disposizione prevista dalla legge regionale 13 che riguarda la presenza dei servizi di ostetricia, ginecologia e pediatria.** Con questo referendum si vuole eliminare la presenza obbligatoria di questi tre servizi per l'esistenza dell'ospedale. Secondo i proponenti l'obbligatorietà rappresenta una "norma capestro" che rischia di causare entro breve tempo la chiusura di altri ospedali medio-piccoli della regione.

Le perplessità della Cisl sulla riforma sanitaria

L'assessore Gianpiero Fasola difende il progetto di riordino

Mentre i comitati per la salvaguardia degli ospedali più piccoli hanno quasi raggiunto il tetto delle 20 mila firme necessarie per i referendum abrogativi della legge regionale sulla sanità, si stanno sviluppando altre iniziative che sono contrarie ai referendum come mezzo per correggere la rotta regionale riguardo il problema dell'assetto ospedaliero.

In questo senso va letto il convegno che la Cisl regionale ha promosso a Udine e durante il quale è intervenuto pure l'assessore regionale alla sanità Gianpiero Fasola. Dal suo intervento si è capito che non intende recedere dagli indirizzi anche perchè "la manovra sta già dando i suoi primi frutti che non si sarebbero registrati se fossimo intervenuti con provvedimenti a tampone". Per Fasola è impossibile accontentare tutti e mettere in forse il progetto regionale del riordino della sanità che mira alla maggiore sicurezza dei cittadini.

Cosa ne pensa il sindacato Cisl? La risposta è venuta dall'esponente regionale Lucio Gregoretti che ha chiesto a tutti di finirla con le controversie e di fare meno demagogia. Il rappresentante sindacale, contrario alla raccolte di firme per i referendum, non ha lesinato critiche neanche alla Regione che anche in materia di sanità non ha sempre saputo dare risposte adeguate alle esigenze.

Sta di fatto che la spesa regionale per la sanità supera la metà del bilancio globale e che in molti casi il denaro viene gettato letteralmente dalla finestra. A chi servono due cardiochirurgie, si è chiesto Gregoretti, se in quella triestina i pazienti della regione non superano il 20 per cento. Come mai in regione operano sei ospedali di riferimento nazionale mentre nel Veneto ve ne sono solamente due? A questo va aggiunto l'esubero del numero dei medici ospedalieri ed il problema della qualità di alcuni nosocomi. Sono questi, dunque, gli interrogativi che interessano alla gente e che se risolti porteranno la sanità regionale a livelli europei. (R.P.)

Nuova proposta della Slovenia

Superare Aquileia

Il ministro degli esteri sloveno Zoran Thaler lancia messaggi, neanche tanto cifrati, alla collega italiana Susanna Agnelli che sino ad ora però non li ha raccolti. Da Lubiana è infatti partita una lettera nella quale si chiede un incontro al vertice delle due diplomazie. Nell'attesa di una risposta il ministro Thaler ha voluto puntualizzare la posizione slovena nei confronti dell'Italia. Lo ha fatto in due incontri che si sono svolti in questi giorni lungo il confine. Il primo ha avuto luogo a Strunjan, nei pressi di Portorose, dove il ministro sloveno ha chiamato a raccolta i rappresentanti della comunità slovena del F-VG. Lunedì sera è stata la volta della conferenza stampa a Trieste durante la quale Zoran Thaler ha tracciato le linee guida slovene che dovrebbero portare ad una migliore collaborazione tra i due paesi.

Il ministro Zoran Thaler

Quali sono le novità che Thaler ha voluto sottolineare? Una in particolare: la strategia emersa nel documento di Aquileia (allora ministri degli esteri erano il democristiano Lojze Peterle ed il berlusconiano Antonio Martino) va radicalmente cambiata. Il problema dei beni abbandonati e quello delle minoranze rappresentano due diverse tematiche e perciò non si può legare l'una all'altra. Men che meno va sostenuta la teoria che il problema delle comunità etniche (italiana e slovena) deve essere subordinato a quello dei beni abbandonati.

La nuova strategia, voluta da Lubiana, non è di poco conto se si pensa che l'Italia nei rapporti bilaterali con la Slovenia come pure nel contesto dell'associazione di Lubiana alla Comunità europea ha sempre usato la problematica dei beni abbandonati per bloccare ogni ulteriore passo in avanti. La Slovenia ha dunque deciso di mettere le cose in chiaro e di chiedere all'Italia se intende continuare sulla strada dell'ostruzionismo e della non volontà di trovare un accordo bilateralmente soddisfacente.

La lettera, partita da Lubiana, è sicuramente arrivata alla Farnesina. Di sicuro il ministro Agnelli ha letto i giornali e le dichiarazioni di Thaler. Spetta a lei, ora, il compito di rispondere e di dare un segnale di apertura. Se non lo farà vuol dire che non c'è la volontà reale di trovare un accordo tra le parti.

In questo senso non va dimenticato che tra poco all'Italia andrà la presidenza della Comunità europea. In questa veste Roma dovrà dimostrare di essere all'altezza della situazione e di lavorare per il bene comune. Continuare a porre il veto all'entrata della Slovenia nella Comunità europea, ci sembra, non sia un segno che vada in questa direzione.

D'altronde non va dimenticato che proprio durante il convegno di questi giorni a Trieste il mondo economico ha lanciato un segnale molto forte: basta con le contrapposizioni, troviamo le soluzioni ai problemi aperti.

Speriamo che la moltitudine di voci che si sono espresse a favore del dialogo sia giunta anche nelle stanze ovattate della Farnesina.

Rudi Pavšič

E Lubiana riaccende la radio

Trasmettitore riattivato

Da lunedì mattina il trasmettitore a onde medie di Radio Capodistria è rientrato in funzione dopo che la direzione della radiotelevisione di Lubiana lo aveva fatto chiudere per problemi finanziari.

Oltre al trasmettitore di Croce Bianca in questi giorni dovrebbe riattivarsi anche quello di Nemcavci che irradia i programmi in lingua ungherese.

Il fatto, politicamente importante, è rappresentato dal dietrofront della direzione della radiotelevisone slovena dopo la marea di proteste e prese di posizione.

Coltivazioni di canapa

La coltivazione di canapa indiana, la pianta per la produzione di marijuana, è molto diffusa lungo il litorale sloveno. Anche recentemente la polizia ha scoperto in mezzo alle campagne una decina di piccole coltivazioni di canapa.

Intanto dalla centrale di polizia di Capodistria è giunta notizia di un operazione antidroga a largo raggio che ha portato in carcere sei persone, cinque sloveni ed un croato. Per tutti l'accusa è di spaccio di Lsd ed eroina.

Riaprono Plitvice

Dopo quattro anni il parco nazionale dei laghi di Plitvice riaprirà al pubblico. La notizia è stata data dal ministero degli interni croato che ha disposto una massiccia e accurata operazione di rastrellamento, controllo e sminamento in tutta la zona dei laghi e nell'area vicina.

Al termine della bonifica il parco nazionale di Plitvice dovrebbe tornare ad essere accessibile dopo quattro anni di totale isolamento in seguito all'occupazione militare della zona da parte dei serbi della Croazia.

Finanziamenti mirati

Ammonta a 6 miliardi e mezzo il credito che lo stato italiano ha destinato alla comunità italiana dell'Istria e che verrà utilizzato per l'aggiornamento delle obsolete tecnologie di numerose piccole imprese. Ogni imprenditore, così è stato stabilito, potrà attingere ad un prestito che tuttavia non potrà superare i 100 milioni di lire.

Incidente aereo

Quattro persone sono morte in un tragico incidente aereo capitato domenica mattina nei pressi dell'aeroporto di Portorose. Oltre al pilota nell'impatto del velivolo a terra sono morte tre donne, tra esse l'ex moglie e la figlia del sindaco di Pirano Fičur.

Ancora ignote le cause che hanno provocato il grave incidente.

Patto di coalizione

Sembra che l'attuale coalizione governativa, formata dalla Lista unita, dai liberaldemocrati e dai democristiani, porterà a termine il mandato. Così è stato sottolinenato durante l'ultimo incontro dei rappresentanti dei tre partiti che hanno discusso in particolare dei problemi finanziari e delle prossime elezioni politiche che si svolgeranno a metà del prossimo anno.

Tri dni prireditev v Dolini ob 50-letnici Zveze slovenskih kulturnih društev

Petdeset let kulture

Ace Mermolja: "V kulturi je naša moč za preživetje"

S tridnevnim praznovanjem je Zveza slovenskih kulturnih društev primerno počastila svojo petdesetletnico. Kulturne prireditve, ki so si sledile v Ricmanjih, Prebenegu in Dolini so izpostavile bogatost kulturnega izražanja Zveze in včlanjenih društev iz goriške, tržaške in videmske pokrajine. Kaj pa je Zveza in kaj pomeni v našem prostoru, je na nedeljski osrednji slovesnosti podčrtal njen predsednik Ace Mermolja.

Majhen narod in predvsem manjšina se lahko razvija in preživi nevihte zgodovine le, če so njeni pripadniki narodno, kulturno in družbeno osveščeni. Najhuje pa je, ko se ljudje odpovejo razmišljanju, pretrgajo niti spomina, brišejo etična in moralna čustva in postanejo čreda, ki jo vodijo pastirji z volčjo glavo, je naglasil Ace Mermolja.

V razburkanih časih našega vsakdana nam kultura pomeni veliko notranjo moč, ki nam pomaga, da spoznamo, katere so vrednote, za katere se je vredno boriti. Avtentična kultura pa je tista, ki si ne lasti edinega prava, ni arogantna; potuje, se sooča in sprejema drugega.

Varujmo kulturo, je še dodal Mermolja in zaključil: "Nekateri hočejo, da postane kramarsko blago, saj se je med samimi Slovenci v zamejstvu razpasla nora misel, da moramo rezati kulturni kruh s politično strankarskimi merili. Z duhom revanšizma, z načelom: danes moramo imeti mi, kar ste včeraj imeli vi".

Tridnevno kulturno srečanje se je začelo v petek zvečer v Ricmanjih, kjer so v Babni hiši odprli skupinsko razstavo šestih mlajših umetnikov. Med razstavljalci je tudi Sandra Manzini, o kateri je bilo podčrtano, da je vedno pokazala posebno nagnjenje do naravnega okolja in krajine Nadiških dolin. Manzinijeva je krajinski motiv preoblikovala skozi stopnjevan kromatizem osnovnih barv, ki se med seboj intarzijsko sestavljajo v močnih kontrastih in komplementarnih harmonijah.

Le uro kasneje pa so v Dolini predstavili tri knjižne novosti: pesmarico skladatelja Ignacija Ote, zbirko esejev Aceta Mermolje in pesniško zbiro "Per certi versi - Po drugi strani" Micheleja Obita.

O njem je spregovoril pesnik Marko Kravos, ki je Obitove pesmi prevedel v slovenščino. Povedal je, da pesmi mladega Benečana izžarevjo notranji nemir, ki je značilnost za mladega človeka, toliko bolj če živi v takšnem etnično mešanem okolju, kot je Benečija. Zakotnost teh dolin pa ni preprečila Obitu, da je v svojih pesmih postal univerzalen in da se je "lotil" vprašanj, ki so značilna za širši prostor. Gre torej za pesnika, ki se ni predal ljubiteljsko-folklornemu stilu, izbral je smer urbaniziranega človeka, ki zna biti nostalgičen, ni pa zazrt v nazaj, saj zna gledati v smer jutrišnjega dne.

Povejmo, da je na nedeljski osrednji proslavi v Dolini kulturni spored otvorila rezijanska pevska skupina Rože majave. (R.P.)

Z leve Michele Obit, Ignacij Ota in Ace Mermolja, na vrhu pa posnetek z nedeljske osrednje proslave s skupino Rože majave v ospredju

La poesia protagonista

Tre incontri nella biblioteca ducale

Sono tre gli appuntamenti con la poesia che la biblioteca comunale di Cividale organizza nei mesi di settembre e ottobre. La caratteristica dell'iniziativa é quella di legare forme di poesia diverse viste anche attraverso l'interpretazione fatta in diverse forme artistiche.

Il primo incontro é previsto per venerdì 22 settembre, alle 20.30, con un omaggio al poeta spagnolo Federico Garcia Lorca dal titolo "La luna e il gitano". Le poesie di Lorca saranno suonate, cantate e recitate dal chitarrista Giulio Candetti, dalla mezzosoprano Manuela Marussi e dalla voce recitante di Bruno Tofful.

Il secondo incontro avverrà martedì 3 ottobre, alle 18.30, con la presentazione del libro "Per certi versi - Po drugi strani" di Michele Obit uscito in edizione bilingue (italiano e sloveno) questa estate per la Kellermann editore di Vittorio Veneto. Alcune poesie sono state musicate dal chitarrista cividalese Bruno Vidoni, che interverrà accompagnato dalla voce recitante di Emanuela Gorgone. E' previsto anche un intervento critico del poeta sloveno di Trieste Marko Kravos, che ha tradotto le poesie di Obit in lingua slovena.

Il terzo appuntamento riguarda la poesia in lingua friulana. E' prevista infatti, per martedì 10 ottobre alle 18.30, una lettura di versi dello scrittore friulano Francesco Musoni, alla presenza dell'autore.

Združitev katoliških tednikov

Katoliški tisk v zamejstvu se združuje v želji, da bi postal bolj pronicljiv med bralce. Najbrž še pred koncem leta naj bi prišlo do združitve goriškega Katoliškega glasa in tržaškega Novega lista. Vest je potrdil zdajšnji odgovorni urednik Katoliškega glasa prof. Andrej Bratuž, ki je prav prejšnji teden na tem mestu zamenjal Dušana Jakomina, ki je nepričakovano zapustil krmilo tednika.

Kot je povedal prof. Bratuž, priprave na združitev obeh tednikov so se že začele. Ni pa še jasno, kakšna bo uredniška vsebina tednika in kdo bo pri njem sodeloval.

Kaže, da so v ta projekt mislili vključiti tudi beneški Dom, ki pa je ponudbo odklonil in se zavzel za avtonomno pot, kot doslej.

Rečan parpravja kaseto

Kulturno društvo Rečan z Les nadaljuje s svojim delom, ki je največkrat očitno, saj je namenjeno an se odvija med ljudmi. Puno zamudnega an težkega diela se pa nardi v sienci, deleč od riflektorjev.

Tiste, ki sada "kuhajo" je kaseta od lietošnjega sejma beneške piesmi. Zaradi tehničnih problemov so bli parsiljeni preskočit tiste dni ko se je Senjam odviju na Liesah. Kar je bluo škoda, pa takuo včasih rata. Sada so pa par koncu z dielam. An pruzapru smo veseli za tisto zamudo, saj mislijo kaseto javno predstavit an takuo bomo imiel parložnost doživiet jeseni Senjam beneške piesmi bis. Kaseta bo sigurno centralni moment letošnje Kulturne jeseni.

B & B

L'iniziativa "Bad and breakfast" (colazione e pernottamento) di Silvia Raccaro sta suscitando molto interesse sia nelle Valli del Natisone che nel Cividalese e molte sono le persone diponibili a collaborare.

Chi desidera ulteriori informazioni può telefonare alla sig. Rccaro al 731854.

Per la Comunità blocchi distanti

Due proposte per l'assemblea di lunedì

dalla prima pagina

Alle richieste del Partito popolare (si parla di cinque assessorati oltre alla vicepresidenza) e della Lega le liste indipendenti hanno risposto con un no deciso. E' quindi probabile che entrambi i blocchi arrivino alla seduta di lunedì con le proprie proposte, sia di nomi che di programma, su cui però permane il "top secret" degli interessati.

Durante l'assemblea avverrà anche la presa d'atto delle dimissioni volontarie del consigliere di Drenchia Tarcisio Donati e la sua surroga. Oltre al nuovo presidente ed al direttivo verranno nominate le commissioni assembleari, il comitato tecnico consultivo, il revisore dei conti per il triennio 1995-98. L'ordine del giorno prevede anche l'adozione di sezioni di programma che riguardano l'agriturismo. E' evidente, però, che la discussione di questi punti - forse un po' prematura per la nuova assemblea - dipenderà dallo svolgimento dell'elezione del presidente e del direttivo che lo affiancherà.

Michele Obit

Si è costituita la nuova formazione politica, il Centro democratico federalista

Regione: barra al Centro?

Si fa sempre più ingarbugliata ed intricata la geografia politica del Consiglio regionale

dalla prima pagina

La nuova formazione politica, che è la seconda per consistenza ed è vicina alle posizioni di Forza Italia, si è presentata in una conferenza stampa chiedendo di entrare nel governo regionale. In questo senso va letto anche il documento di sfiducia alla giunta Guerra, proposto da sei rappresentanti del neonato gruppo politico.

Cosa succederà? Se la sentirà la Lega Nord, che ha costruito il suo capitale politico ed elettorale esprimendo una forte opposizione nei confronti dei socialisti e dei democristiani, a digerire un altro rospo e sedersi in Giunta accanto ai "peggiori rappresentanti politici della prima Repubblica"? Se la sentiranno i rappresentanti del Carroccio a dividere gli assessorati con i fuoriusciti (Larise, Sdraulig, Sedran) a suo tempo dipinti come pseudopolitici ed acchiappapoltrone della peggior specie. Che ne pensano ora alcuni consiglieri regionali della famiglia Adams, come il leghista Ceccotti ha pittorescamente dipinto i rappresentanti della neonata formazione politica, che fa capo all'ex socialista Saro, agli ex democristiani Tomat e Chiarotto ed al berlusconiano Antonione?

Interessante sarebbe sapere anche che cosa ne pensa la gente di tutto questo. Come si può spiegare all'opinione pubblica che esiste la possibilità di formare un nuovo governo regionale mettendo insieme pezzi impazziti della prima Repubblica e "rappresentanti" della seconda Repubblica che non c'è e se c'è non si differenzia dalla prima.

Sono anche questi gli interrogativi che si devono porre gli amministratori regionali prima di decidere il da farsi. Su quale programma si baserà una tale possibile formazione della quale i rappresentanti si differenziano, e non poco, tra di loro per appartenenza storico-politica?

Sappiamo bene che la politica è l'arte dell'impossibile. Sappiamo benissimo che molte volte i nemici di ieri sono gli amici di domani. Sappiamo tante cose ed in tutti questi anni ne abbiamo viste e sentite delle belle e difficilmente ci scandalizziamo.

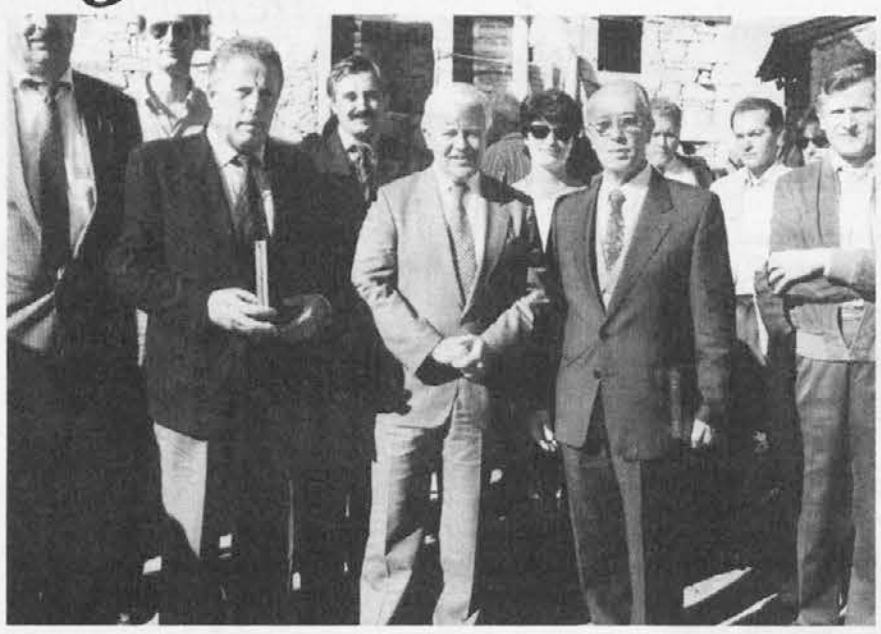
Noi siamo per la coerenza politica che privilegi i programmi alle grandi ammucchiate che di solito servono per la divisione delle poltrone e per il bene di poche persone non certo della collettività. (R.P.)

Kučan izročiu msgr. Gujonu vesokò priznanje Republike Slovenije

Senjam beneških ljudi v nediejo v Robedišču

s prve strani

Vas Robedišče je bila puno liet stisnjena blizu "težke","nagobarne" an zaparte meje an se je zatuo počaso, počaso dušila an praznila, ku puno naših vasi na teli strani konfina. Zapuščena od samih svojih ljudi an pozabljena od oblasti lieta an lieta. Pa v nediejo je spet oživiela an ratala, čepru samuo za en dan, glavno mesto Beneške Slovenije. Tu so se zbrali ljudje iz vsieh sosednjih krajev an so se čule vse posebnosti an harmonije beneških govorov, od tistega iz Breginja, do tistih iz Prosnida, Čenebole, Črnega vrha an vsieh nadiških dolin, od Špietra do Topoluovega. Tu so se zbrali tudi Slovenci iz najbuj delečih krajev Slovenije na srečanju "Spoznajmo se", ki je lietos bila parvikrat na Robedišču an kjer naj bi jo ponovili vsake štier lieta.



Naši kamunski upravitelji an predsednik republike Slovenije Milan Kučan

V liepem sončnem popoldnevu, v objemu številnih ljudi iz obieh strani meje, med domačimi ljudmi, je kot rečeno Predsednik Republike Slovenije Kučan odlikovau msgr. Gujona. V Ljubljani prav gotovo atmosfera ne bi bila takuo topla in prijetna kot na Robedišču, na najbolj zahodnem koncu Republike Slovenije in najbolj vzhodnem delu Slovenske Benečije, ki je edini ostal v matični državi, kot je dejal predsednik Kučan in doluožu "prav tukaj v Benečiji vsak dan znova dokazujete, da je mogoče skupno življenje Slovencev in Italijanov, da je to sožitje ne samo nujno, ampak tudi smiselno in ustvarjalno".

Ponudili so nam živahen kulturni program v znamenju ljudske kulture

"Morda je bilo najtežje ostati Slovenec in ohraniti materin jezik prav v Benečiji, - je dejal predsednik Kučan - ukleščeni globoko v furlanski in italijanski prostor in že zgodaj odtrgani od državne tvorbe, v kateri je živela večina Slovencev. Beneški Slovenci so izkusili vse gorje brutalne fašistične države. V tistih najtežjih časih za naš narod, ko na zemljevidu ni bilo več prostora za Slovence, je bil Čedermac, neuklonljivi beneški župnik zgled in upanje za naš obstoj in prihodnost. Govorili smo si: če premore naš narod, naša kri, tako nepopustljivo upornost tam v najtežjih razmerah, na obrobju narodovega telesa, bo naš narod obstal. Žal priložnosti, ko si je 50 let po koncu druge svetovne vojne in zmage nad fašizmom in nacizmom skorajda ves svet z odpuščanjem, strpnostjo, upanjem in vero v skupno prihodnost prijateljsko podal roko, te modrosti politiki naših narodov, italijanskega in slovenskega, še nista zmogli". "Spoštovani don Gujon, s svojim delom - je nadaljeval Kučan - in človeško poštenostjo ste se zapisali v zavest in zgodovino vseh Slovencev. Vgradili ste zanesljiv kamen v zgradbo slovenske narodne samozavesti, v temelj, na katerem je nastala samostojna slovenska država."

Novo atmosfero je bluo čutiti v marsičem v nediejo na Robedišču, kjer smo se čutili vsi, eni in drugi Benečani, doma, med sabo prijatelji. Meja se ries odperja. Še več! Močna je volja za podriet ziduove, ki so nas ločeval an za diet kupe moči za pomagat Robedišču an vsem vasem na meji, če je bluo na manifestaciji tudi puno naših aministratorjev: šindaka iz Čedada an Špietra Giuseppe Barnardi an Giuseppe Marinig, podžupana iz Tipane an Srednjega Sandro Pascolo an Adriano Gariup an še odbornik Fabio Bonini za Garmak an Daniela Chiuch za Sv. Lienart. Naj povemo, da je bluo srečanje na Robedišču toliko buj slovesno, ker se ga je udeležil tudi predsednik slovenskega parlamenta Jožef Školč.

Doživeli smo popudan bogat kulturni program z ljudsko glasbo an piesmijo, s plesom folklornih skupin, recitacijami, an še perfin čarovnikam, ki nam je pred očmi naredu pisa iz treh golobov...

Pravi senjam, ki ostane nam in tistim z Robedišč v liepem spominu. (jn)

Resia: invito a tavola...

... ed alla scoperta del Črni potok

La Comunità montana Canal del Ferro - Val Canale con la collaborazione dell'associazione micologica di Tarvisio ha promosso per sabato 16 e sabato 30 settembre l'iniziativa "Funghi in tavola" presso i ristoranti della zona.

All'iniziativa partecipa anche il ristorante Val Resia di Prato - Ravanca, con un ricco menù, naturalmente tutto a base di questo squisito prodotto locale: i funghi.

L'appuntamento è per sabato prossimo 16 settembre alle ore 20. Per ogni informazione e per la necessaria prenotazione si può contattare direttamente il ristorante (0433/534789).

Per gli appassionati delle escursioni si propone la visita guidata all'interno del Parco delle Prealpi Giulie, prevista per domenica 17 settembre, in Črni potok - Rio Nero, in Val Resia.

La partenza è prevista alle ore 8.30 presso il municipio di Resia a Prato.

Con questo itinerario che attraversa l'interessante vallata del rio Nero si raggiungerà il bivacco - osservatorio realizzato in questi ultimi anni del Parco sulle basi della vecchia casera usata per la monticazione del bestiame fino agli anni '50 e distrutta dal terremoto del 1976. Questo itinerario è descritto in maniera molto dettagliata nella guida del WWF, pubblicata recentemente "Il Camminafriuliveneziagiulia".

Per ogni informazione si può contattare la sede del Parco a Resia al seguente numero telefonico: 0433/53534.

Il vero lavatoio

La vasca lavatoio di Sorzento

Sullo scorso numero, all'interno dell'articolo "Sul lavatoio nulla di fatto" pubblicato a pagina 2, é apparsa una foto inesatta che non si riferiva al lavatoio, bensì alla fontana del paese. Pubblichiamo oggi, scusandoci per l'errore, la fotografia della vasca-lavatoio di Sorzento, che comunque é - come si vede - adiacente la fontana.

La possibilità della rimozione del vecchio lavatoio ha creato, a Sorzento, un caso che é giunto in consiglio comunale. Del dibattito che ne é nato, da cui é scaturita l'intenzione dell'amministrazione di lasciare il lavatoio intatto, abbiamo dato cronaca sullo scorso numero.

Sabato alle 17 nella chiesetta di Sv. Trojica

Omaggio a Blasutto

Ad un anno dalla scomparsa di don Arturo Blasutto che ha sempre promosso una cultura di pace e di impegno per le radici di vita e di tutela della nostra comunità linguistica slovena, l'amministrazione comunale di Taipana, le parrocchie di Monteaperta, di Taipana, di Villanova delle Grotte e di Lusevera, assieme alle associazioni degli sloveni della provincia di Udine, lo ricorderanno sabato 16 settembre con una semplice ma sentita cerimonia.

L'appuntamento per quanti desiderano rendere omaggio a questa rara figura di sacerdote è per le ore 17 nella chiesetta della SS Trinità - Sveta Trojica a Monteaperta - Viškorša dove ci sarà una santa messa che verrà concelebrata dai sacerdoti della nostra montagna e da Glesie local.

Vse je začelo s partido na Turine...

Mašera pozdravlja 'no novo družino

V saboto 19. avgusta popudan Mašera je bla skor vsa prazna. Se more reč, de samua te stari so ostali doma. Vsi vasnjani, vsi tisti, ki poliete pridejo na ferje an vsi parjatelji od Klaudjuna (Ruscove hiše) so se zbrali ob štierih popudan. Z autom an s tratorjam so se pejali na Turin, kjer je tist "campo di calcio", ki malo liet od tega je biu zlo poznan za "tornei di calcio" v naših dolinah.

Partita je bla zlo important, igrali so Mašerci: strici - te oženjeni (celibi - ammogliati).

Claudio je takuo začeu praznovat njega "addio al celibato". Parvi cajt je cabu balon s "stricem" an mu je šlo slavo; drugi cajt, kar je začeu cabat s te oženjenim je naredu gol an na koncu te oženjeni so udobil 3 pruot 2.

Vesela publika je dielala velik tifo: nieso manjkale "autorità", ker je biu tudi šindik Petricig. Je bluo puno otruok, ki so daržal strišjon, kjer je bluo napisano "W Claudio...".

Tist cajt, ki oni so cabal balon, tle par Mašerah drugi parjatelji so pekli dobro griljato. Kar igrauci so se varnil taz Turina so bli vsi mokri, sa' je biu tudi daž, an umazani od luže.

Te oženjeni so daržal ta par njih Klaudjuna an so še niek zapiel pruot te druzin stricem an takuo je začelo nagrajevanje, premiazioni...

Fešta je šla napri do pozno, grede vse čeče so ble utekle z Gigliolo, ostal so samuo puobi an možje. Claudio je okuole sebe imeu vso vas, je bluo za pit an za jest za vse ljudi.

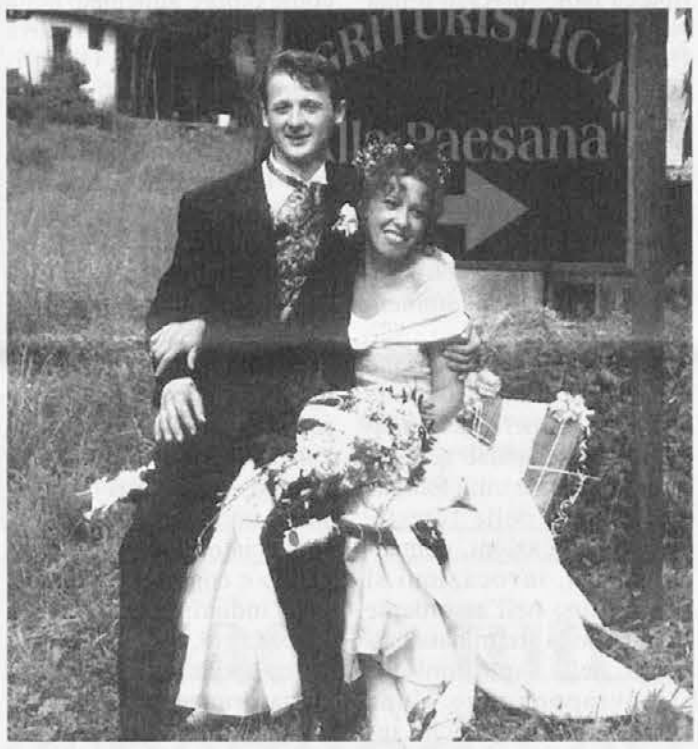
Naša vas nie takuo mikana ku kaka druga tle po naših dolinah. Mašera je pru 'na liepa vas, kjer živi še puno mladih ljudi. Sada, ki pridejo stat tudi Gigliola s Klaudjunam v Ruscovo hišo, Mašera bo še buj liepa an mlada.

Vsi vemo, de Claudio je zaries an bardak puob an de tan v Čarnemvarhu je ušafu par Čerikovi hiši dno barko čečo, pru domačo.

Na "Novi Matajur" so že dali novico od njih ojcet, ki je bla 26. avgusta, mi vam damo pa fotografije. An sada, ki so poročeni jim čemo uoščit, de naj bi imiel okuole sebe nimar puno puno parjatelju an celo vas, kot sada.

Da bi nimar ušafal muoč za iti napri kuražno, za ljubit vas, naš brieg, naše doline, ki so takuo potriebne mladih ljudi.

Vasnjani



V nediejo bo spet Kuatarinca

Pro Loco Garmak nas kliče v nediejo 17. setemberja na Kuatarinco, ki bo na Prievale. Kajšan je program? Ob 10. v Dolienjane se zberejo konji an od tu začnejo njih sprehod do svetega Martina. Ob 11. bo sveta maša go pred cierkvico svetega Martina. Po maši, ob 12.30 bo kosilo na prestoru, ki vsi poznajo kot "Plesišče". Ob 14. uri začnejo igre za otroke an od 16. napri bo pa ples z ansamblom "Razdalja". Sevieda, na bojo manjkal kioski s pijači an jedačo.

Na stuojta parmanjkat. Kuatarinca je bla nimar taka parložnost za pozdravit polietje, ki nas zapušča an jesen, ki parhaja, sa' je adan od te zadnjih naših domačih sejmu na odpartem.

V Kravarje zadnjo nediejo vošta

Domači senjam

Senjan. Kaj senjan? Je tist dan narbuj important za vsako faro, za usako cierku, sa' ankrat usaka cierku je imiela suoj senjan.

Takua za telo parložnost, circolo sant'Andrea, ki ima sedež u Kravarje, že vic liet napravja to zadnjo nediejo vošta nomalo praznika, kjer judje po maš se radi ustavejo za sniest 'no klobasico, se poguorit, ušafat kajšnega parjatelja, ki na videjo že puno cajta. Za tuole napravt ratava usake lieto buj težkuo. Te uprašajo "dichiarazione di agibilità" od usake štenge, luči muorejo bit tiste "a norma", muoreš vetegnit uoz gajufe ne malo sudu za placjat use taše še priet ku začneš. Pastošute na moreš napravt če na kupeš ragù, zak, pravejo tisti od igiene, tist, ki napraveš doma, tu toji hiš, nie skuhan tu adnin zadost čednim prestoru zadost igienik! Pa usedno smo napravli an lietos an liep Senjan. Zavihnili smo rokave, napravli use karte, nastavli kapanon če bo daž, napravli kioške, griljo, "pesca di beneficenza", oflokal poti, kjer bo precesja, ložli lepe rože na outar za sveto mašo.

Anita, Daniela, Mia an Caterina so napravle lepo mostro "Bala od none" (Il corredo della nonna). Zbrale so puno blaga, ki naše none an bižnone so imiele tu njih balah, kar so se ženile. Takuo se je videlo kuo ankrat, an če je bla mizerija, tele none so imiele nimar an par liepih arjuh, brisauk, kutulinu, use zašite an rikamane na ruoke, ki so jih same napravle.

Praznik je biu u petak, saboto an nediejo. Biu je daž, pa je bluo vseglih puno judi. Paršli so za griljato pa tudi zak se vide, de so se nimar ušafal dobro, zak kar tisti, ki dielajo stoje lepuo kupe, je ku deb' dal nomalo telega veseja usian.

U nediejo popudan, na vas daž, ki se je liu, Gino an Daniela sta napravla igre za otroke pod tendonan. Je blua puno otruok, majhanih an velikih an na koncu, usian so šenkal biljet od "pesche di beneficenza", ki lietos je bla posebno namenjena tistin mladin družinan, ki u Ješiču so se zbrale an ušafale 'no njivo na fit za narest an prestor, kjer usi otroc se zberejo an igrajo brez bit nimar ta na pot. Direttivo od circolo Sant'Andrea se je zbrau an poviedu, de zvestuo bo pomau takin inicjativan, ki so uriedne an upa, de bo tala pomuoč veselo sparjeta.

Kar u nediejo vičer Kekko, ki je godu je zahvalu an pohvalu use an dau apuntament za druge lieto, smo se pustil z upanjem, de se ušafamo nimar na vic.

Na koncu zahvalemo use tiste, ki so nan pomal na usako vižo, de tel senjan na odpade, pa de usako lieto vic rata 'na parložnost za bit zvestuo kupe.

L.

jih prave ...

V jesen, telega cajta, tu vsakim varte se vide ardeciet zdriele pomidorje an zeleniet debele kodumarje.

Tudi stara teta Marjuta je imiela v nje varte lepe ardeče pomidorje, pa mlada neviesta Katja, v nje bližnjm varte, je imiela šele majhane an zelene pomidorje an vse uele kadumerje. 'No jutro, ko sta zalivale njih varte, Katja je vprašala Marjuto:

- Kajšan tratament runate vašim pomidorjam, de so takuo debeli an ardeči? Poglejte tle moje, kuo so šele zeleni, an tudi kodumarji so drobni an ueli! Ka' jim dielate posebnega?

- Oh nič posebnega jim na kladem - je ponosno odguorila teta Marjuta - pa vsako nuoč grem hodit po varte sliečena do nazega an pomidorji, kar me zagledajo poardeciejejo, ku de bi jih bluo špot!

- Ben nu, če je takuo - je jala mlada Katja - če kor takuo malo, tole nuoč bom provala tudi ist takuo narest, bomo vidli če se bo kiek zgodilo, če bo kiek hnucu!

Kajšan dan potlè Marjuta je radovidenoe vprašala Katjo:

- Kuo ti gredo pomidorji an kodumarji, al je bluo kiek hnucu, kar sam te podučila?

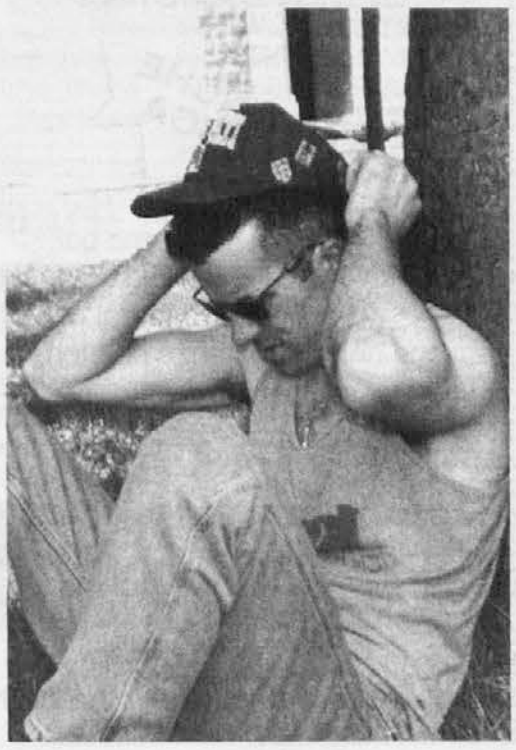
- Mučite, mučite nuna Marjuta, čudne reči mi se gajajo! - je odguorila mlada Katja - Pomidori so zmieram drobni an zeleni, se vide, de niso poardečiel od špota me videt brez nič na sebe, pa ben kodumari, ki so bli majhani an ueli na tleh, so se z žlagam zadarli an ratal štierkrat tkaj debeli!!!

Lieta tečejo napri tudi za te dragi Gianni...

Dragi Gianni, družina Primosig iz Korita - Liesa (Romeo, Lucia, Sandra an Marco) ti želi vse narbuojše za tuoj rojstni dan, ki pade glih donas, četartak 14. setemberja.

Na stuojse bat, na povemo obednemu, ki dost liet imaš (16? 20? 24? Boh!), sa' se nam pari, de si že zadost v skarbieh za lieta, ki tečejo napri! Nu, nu, sa' se še dobro daržiš! Kuražno!

(Al sta ga zapoznal? Je Gianni Trusgnach - Vukuove družine iz Seucà, znani igralec Beneškega gledališča an za telo parložnost mu žele še puno uspeha, sučeša v življenju, tudi njega "colleghi" tele naše skupine)



NUOVO NEGOZIO

tecno adria

INSTALLAZIONE
ANTENNE
LABORATORIO
RIPARAZIONI

TV • VIDEO • HI-FI
ELETTRODOMESTICI

SOLO DA NOI
PREZZI ECCEZIONALI

CIVIDALE DEL FRIULI - V.LE LIBERTA' 28/D - TEL.0432/700739

TERZA PARTE - La prima notte dell'Apocalisse / 1

Olga Klevdarjova

Josif Vissarjonovič posa l'indice sulla carta, lì si deciderà tutto

Fu quella, la notte dell'Apocalisse. In cielo tutte le costellazioni si sono spente d'improvviso, come se una forza sovrumana avesse cancellato d'un tratto il maestoso spettacolo della notte stellata sopra la sconfinata distesa di neve. Nel cielo terso, lontane anni luce, in fuga a velocità fantastiche, ma immobili e vicine quasi a toccarle, brillano i cento grappoli delle costellazioni, le migliaia di stelle tremolanti, incastonate nella volta nera e profonda. Lassù, in alto, la Stella Polare indica le strade dei percorsi celesti: appena sotto, si libra verso l'orizzonte, appesa come un aquilone, l'Orsa Minore, incorniciata dall'ampio arco della costellazione del Drago, che si slancia in alto con l'apice verso Cefeo e la bella sposa Cassiopea. Lontano, all'estremo est della volta, si staglia la poligonale dei Gemelli con Castore e, più brillante, Polluce. Appena a destra della Stella Polare, si impenna il grande aquilone dell'Orsa Maggiore, quasi trattenuto per la coda dall'orizzonte. Ad occidente sfolgora il grande quadrilatero di Pegaso che slancia le sue antenne su Andromeda e, proprio sopra, il pentagono dell'Auriga con la sua grande stella rilucente, la Capella. In basso Sirio si immerge nell'orizzonte opposto alle Orse. Al centro, sull'equatore celeste, campeggia il fantastico Orione, al cui centro splende la bella Betelgeuse, e insegue con le sue antenne ricurve la misteriosa Aldebaran, regina della costellazione del Toro. Orione nella mitologia è il cacciatore gigante ucciso dallo Scorpione, e resuscitato; colpito poi dalla freccia della dea Artemide sta per sempre lassù fra le stelle, presagio di una lotta feroce e mortale. La notte è gelida e un vento sottile viene da qualche punto lontano delle sterminate regioni del nord. Devi battere i piedi e le mani, devi muoverti per non lasciarti aggredire dal gelo, ma lo spettacolo dell'immenso barluginare di stelle, del lento sciamare dei grappoli luminosi, della fascia splendente delle galassie ti attanaglia.

A. Dürer - La volta celeste e le costellazioni (incisione)

Adesso, attento, se fissi lo sguardo lassù dove la notte è più nera, osservi che una stella si è staccata, poi un'altra, ed altre ancora; infine ti accorgi che dagli sciami dell'infinito le stelle si vanno staccando per cadere giù con una lunga e sottile scia di fuoco. E così, forse, ti torna alla mente la notte lontana in cui il nunac Lukežov vide dal suo pajù le sue stelle staccarsi dal firmamento.

Nel nord lontano, è cominciato a nevicare. La neve fresca copre piano la città, le vie deserte, i viali intirizziti, per piazze grigie, il fiume stetto nella morsa del gelo. Lungo le arterie del grande anello, lungo i viali concentrici, ad ogni crocevia della città, agli ingressi delle piazze, si ergono le spigolose sagome delle gigantesche barricate anticarro, costruite con travi di ferro incrociate e saldate a piramide, i bunker delle postazioni anticarro ed antiaeree, le trincee ed i valli: sono le difese allestite lo scorso inverno per accogliere il nemico pronto al balzo dalle periferie. Nubi di neve finissima avvolgono le torri, le poderose mura merlate, i bastioni dai tetti verdi e le cupole, quale d'oro, quale azzurro stellata, e le stesse croci d'oro con la piccola luna ai loro piedi. Dalla breve salita, passato il ponte, appare appena nella nube del nevischio, la fantastica mole rossa della cattedrale dalle cupole tortili variopinte, verde, giallo, rosso, appena pennellate dal gioco della neve e del vento. Di fronte, sull'altro lato della piazza, in cima alla più alta delle venti torri della cerchia di granito, brilla nel precoce crepuscolo la stella color del rubino.

Oltre le torri e i bastioni, oltre le sale ricche di ori, di antichi dipinti e tappeti preziosi, oltre le ampie volte dei mosaici antichi e le fantastiche sale dalla eleganza raffinata e severa, c'è una stanza disadorna ed austera. Qui dentro Josif Vissarjonovič, attorno ad un grande tavolo ed una carta spiegata, ascolta da tre ore gli interventi dei membri del comitato di difesa. Soppesa ancora una volta le mosse del piano e pone alcune domande. Poi conclude rapidamente per dire che qui, in questo momento, si gioca il destino del paese. Sergej Konstantinovič posa ancora una volta il dito medio su un punto della carta geografica e ripete il gesto: apre tre dita a compasso e le muove a cerchio. Josif Vissarjonovič osserva con attenzione e ora posa il suo indice su quel punto della carta, distante settecentocinquanta chilometri a sud, sulla città di Vešenskaja nella grande ansa del Don, là dove il fiume mostra di volgere il suo corso verso est per incontrare la Volga. Invece, 150 chilometri più a valle, ripiega indietro verso il mar Nero. Laggiù, dove i due fiumi si vanno incontro, laggiù è il punto nel quale si deciderà tutto. E il generale Vatutin alle cinque di mattina sferra in quel punto il primo attacco dell'Apocalisse.

D'improvviso la terra e il cielo sono tutto una immensa fiamma, un unico rogo gigantesco in cui bruciano con spirali di nubi rossastre i villaggi immersi nella pianura, le case sparse nell'ansa del fiume, le città lontane e le distese delle foreste. Urla, imprecazioni, comandi, gemiti, invocazioni si confondono nell'assordante fragore della sterminata battaglia, delle esplosioni che si sovrappongono l'una all'altra, delle raffiche incessanti, dei boati che scuotono il suolo straziato. Il manto della neve è sconvolto da migliaia di esplosioni violente, da migliaia di mezzi che sembrano correre senza senso, senza un preciso obiettivo. Le colonne dei veloci carri di acciaio spinti da un unico irrefrenabile istinto distruttivo - i fari accecanti e le sirene spiegate - guidati da una unica sete di vendetta e da una medesima spietata volontà di colpire a morte.

Mostri di acciaio escono dal fumo con le bocche di fuoco spianate e, simili a giganteschi demoni, vomitano rosse lingue di fiamma e schiacciano ogni essere o cosa davanti a loro. Mostri volanti solcano il cielo a volo basso, sputano scie infiammate e spargono al suolo ordigni esplosivi e incendiari. Piombano a ondate, sulla landa ghiacciata, senza respiro, e seminano sangue, morte e distruzione. Dalla cortina degli incendi lontani si sprigiona lacerante l'ululato dei mostri semoventi che proiettano raffiche di bolidi simili a comete infuocate.

Gli uomini si muovono come ombre allucinate nella bolgia che fa impallidire l'inferno dantesco. Ogni riferimento è perduto, spappolato in un gigantesco disordine. All'uomo rimane il solo istinto di sopravvivenza, quello stesso che spinge l'animale bracato a cercare quel pertugio, quell'anfratto, quella minima fenditura nel suolo per trovare anche la minima possibilità di celarsi alla caccia del feroce segugio. La ragione spinge l'uomo a raccogliersi in gruppo, ma il terrore e l'istinto tradiscono la ragione. Il cacciatore scorge il fuggiasco e con una rapida raffica, indistinta nel fragore assordante, arresta la sua mossa ferina, e forse non gli lascia nemmeno il tempo di invocare per l'ultima volta la mamma.

(segue)

M.P.

5000 METRI QUADRI DI ESPOSIZIONE

MOLTA SCELTA E PREZZI VANTAGGIOSI

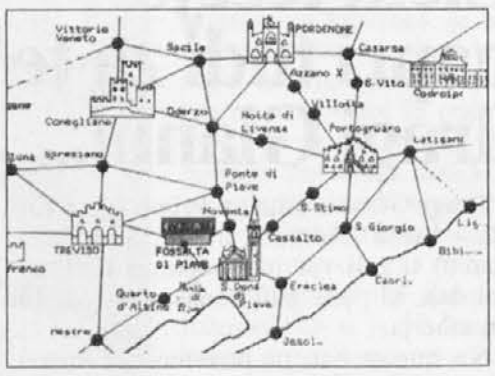
PAGAMENTI FINO A 5 ANNI SENZA CAMBIALI

IL NOSTRO STILE:

1. Legni pregiati stagionati all'aperto
2. Alta Tecnologia
3. Personale qualificato per lavori esclusivi e su misura
4. Lunga stagionatura dei mobili finiti

APERTO ANCHE LA DOMENICA

Noi siamo qui: ➪ vienici a trovare, ti renderai conto che non c'é distanza che tenga



MOBILI caramel

Fossalta di Piave (Ve) - Via dell'Artigianato, 4 - Tel. 0421/67154

An ist grem v šuolo!

An za malega Andrea Virili iz Dolienjanega je paršu cajt prestopit prag vartaca. Lietos tudi on oblieče njega viertužic, veberè kupe z njega meštro njega "contrassegno", zapozna druge otrokè s katerim se bo mu tolit, norčinat an kupe se učit puno novih reči. Lohni mu pade an kaka suzica, kar tata an mama ga pozdravejo za se varnit damu an ga pustit, parvikrat!, samega v šuoli, lohni suzica pade tudi mami. Za parvi dan "šuole" mu žele vse narbuojše njega velik parjateu Massimo, noni Mirella an Giovanni, tetà Tiziana.

***

Anche per il piccolo Andrea Virili di Dolegna è arrivato il momento di andare all'asilo. Quest'anno anche lui indosserà il grembiulino, assieme alla sua maestra sceglierà il suo contrassegno, incontrerà altri bambini con cui giocare, imparare cose nuove, crescere...."In bocca al lupo, Andrea" dal tuo più caro amico Massimo, dai nonni Mirella e Giovanni e da zia Tiziana.

A Tarcetta la Matajur protagonista

Da sinistra Mattia Cendou, Raffaele e Gabriele Iussig

Mancano tre prove alla conclusione dei trofei di corsa in montagna organizzati dal Csi di Udine che hanno visto ancora protagonista la Polisportiva Monte Matajur di Savogna. Non avendo partecipato alla prima prova a causa del maltempo, i ragazzi del presidente Marino Iussig non hanno la possibilità di conquistare il trofeo per società. Nell'ultima prova, disputata domenica a Tarcetta grazie all'organizzazione del Gs Pulfero, nella categoria Giovanissime é da segnalare il primo posto di Stefania Miscoria ed il sesto di Alessia Melissa, entrambe della squadra di Pulfero.

Per la Matajur nei Giovanissimi sul gradino più alto del podio é salito Mitja Kosovelj, terzo é giunto Mattia Cendou, quinto Gabriele Iussig. Sesto posto nella categoria Ragazze per Cinzia Del Gallo, mentre nella categoria maschile quarto é giunto Roberto Jacuzzi ed ottavo Pio Gorenszach. Nella categoria Cadetti secondo posto per Simone Gorenszach. Tra le Cadette quarta é giunta Bojana Pitamič. Terzo posto di Katia Franz nelle Allieve, mentre negli Allievi Andrea Gorenszach é giunto secondo. Nella categoria Juniores quarto é giunto Davide Rossi (Karkos). Tra gli Adulti Edvin Kosovelj (Matajur) é giunto secondo. Per la cronaca la Matajur si é classificata al secondo posto tra le società.

Il prossimo appuntamento é previsto per domenica 17 settembre a Cleulis di Timau.

Conclusa al primo turno l'avventura in Coppa Italia della Valnatisone

Ostacolo insuperabile

La Cormonese strapazza l'incompleta squadra di S. Pietro - Nella ripresa le quattro reti degli ospiti che conquistano l'accesso alla fase successiva

S. Pietro al Natisone, 10 settembre - Con la vittoria ottenuta a S. Pietro la Cormonese ha concluso in testa il proprio girone di qualificazione di Coppa Italia eliminando la più quotata Manzanese, giunta al secondo posto staccata di un punto. Scesa in campo senza l'uomo guida di centrocampo Moreno Sicco, la Valnatisone é riuscita per un tempo ad imbrigliare le azioni degli ospiti, più esperti. Il primo tempo registrava al 15' la prima conclusione dei cormonesi con Lorenzini che dal fondo impegnava Venica.

Al 18' il centrocampista ospite Clinaz a conclusione di una bella azione mandava il pallone alto sopra la traversa. Lo imitava più tardi Sartore e quindi c'era il tentativo andato a vuoto di Gerli. Mulloni al 27'allontanava una ravvicinata conclusione di Arcaba, salvando la porta degli azzurri.

Continuavano gli attacchi degli ospiti, che con Lorenzini impegnavano Venica. Al 40' pericolo per i locali: Mulloni e Trusgnach allontanavano la minaccia. Un minuto più tardi un difensore ospite metteva in angolo anticipando un'incursione di Secli. La musica cambiava nella ripresa con l'ingresso in campo, per la Cormonese, di Meroni che si metteva subito in evidenza con un colpo di testa in tuffo che mandava il pallone a sfiorare il palo. Sartore superava anche Venica ma la sua conclusione si perdeva sull'esterno della rete. All'8' un tiro da fuori area terminava di un palmo sopra la traversa.

VALNATISONE 0
CORMONESE 4

VALNATISONE: Venica, Costaperaria (Bledig), Rossi, Trusgnach, Mulloni, Beltrame, Mlinz (Osgnach), Tomasetig, Secli, Mottes (Bergnach), D. Specogna.

CORMONESE: Contin, Pontonutti, Bertolutti, Odina (Meroni), Arcaba, Gerli, Defenu, Clinaz, Lorenzini (Tonetti), Sartore, Jacuzzi (Scidà).

MARCATORI: nel st Sartore al 12' e 44', Tonetti al 24', Meroni al 30'.

Claudio Venica

Il risultato si sbloccava al 12' quando Sartore, a conclusione di un batti e ribatti in area sanpietrina, trovava il varco giusto per battere Venica. Un minuto più tardi Mottes, liberatosi bene in area avversaria, perdeva il tempo calciando il pallone a lato. Lorenzini al 15' con un bel tiro da fuori area centrava il palo con Venica fuori causa.

Il nuovo entrato Tonetti, in classica azione di contropiede, metteva a segno il raddoppio. Venica al 27' salvava la sua porta mettendo in angolo il pallone calciato da Meroni, ma doveva capitolare al 30' quando la punta cormonese con un calcio di punizione da fuori area lo sorprendeva siglando la terza rete.

La Valnatisone inseriva i giovani Alessandro Bergnach e Claudio Bledig nell'ultimo quarto d'ora. Al 33' Bergnach crossava dal fondo per Secli, che vedeva il pallone respinto da un difensore. Ancora quattro minuti e ci provava Matteo Tomasetig con un tiro da fuori area bloccato da Contin. Ad un minuto dalla fine Sartore in contropiede realizzava la quaterna superando Venica in uscita. Allo scadere David Specogna impegnava Contin, che deviava la sfera in angolo.

Paolo Caffi

Valnatisone, Juventina e Sovodnje al via il 24

Inizia domenica 24 settembre, alle 15, il campionato di Promozione che vedrà impegnata, nel girone A, la Valnatisone. Del girone B fanno invece parte la Juventina S. Andrea di Gorizia, che sarà affiancata dalla neopromossa Sovodnje.

Nella prima giornata la Valnatisone ospiterà a S. Pietro la squadra pordenonese del Fanna-Cavasso, promosso lo scorso anno dalla 1. Categoria. Esordi casalinghi anche per la Juventina, che ospiterà il Flumignano, mentre il Sovodnje se la vedrà con il Torviscosa.

Il derby tra Juventina e Sovodnje é in programma per l'undicesima gara di andata che si disputerà domenica 23 dicembre. Il ritorno é previsto per il 31 marzo 1996.

Squadre tutte pronte aspettando ottobre

Il Real Pulfero che battendo i Warriors a Maiano ha conquistato il suo quinto titolo nel Friuli collinare

Sono state incluse nel girone C di Terza categoria le squadre del **Pulfero** e della **Savognese** che inizieranno il proprio cammino domenica 1. ottobre. Il Pulfero andrà in trasferta a Udine, in via della Roggia, ospite del Cormor. I gialloblù di Savogna ospiteranno invece la blasonata squadra del Natisone di S. Giovanni.

L'atteso derby é previsto per la settima giornata, in programma il 12 novembre, a Savogna. La gara di ritorno avverrà il 25 febbraio a Pulfero.

Gli **Juniores** della Valnatisone, che giocheranno nel campionato provinciale, non sono ancora a conoscenza del calendario, anche se l'inizio del campionato é previsto per sabato 30 settembre.

Sempre domenica 1. ottobre, a Dignano al Tagliamento, é in programma l'esordio dei **Giovanissimi** dell'Audace di S. Leonardo che saranno ospitati dall'Astra 92. I ragazzi del presidente Claudio Duriavig sono stati inseriti nel girone provinciale che comprende squadre più competitive e blasonate, tra le quali figurano la Cividalese, la Savorgnanese, il Cussignacco, l'Aurora Buonacquisto, il Pozzuolo ed il Rive d'Arcano. Il primo appuntamento casalingo dell'Audace é previsto per la domenica successiva a Scrutto con il Basaldella.

La squadra sta preparandosi intensamente anche sul piano fisico-atletico sotto l'occhio vigile del professor Fulvio Degrassi, che collabora con gli allenatori Bruno Iussa e Fabrizio Vogrig.

Continua senza soste anche la preparazione degli **Esordienti** di Ivano Martinig in attesa dell'esordio previsto per gli inizi di ottobre.

I **Pulcini**, allenati da Podrecca e Tomasetig giocheranno in campionato - dopo alcune rinunce - con Gaglianese, Moimacco, Fortissimi, Buttrio, Azzurra, Aurora Buonacquisto. Sette formazioni sono davvero poche...

Partirà venerdì 6 ottobre l'attività amatoriale dei campionati Friuli Collinare organizzati dall'Uisp. I campioni in carica del **Real Pulfero** cercheranno di conquistare il loro sesto successo e troveranno quali avversari Chiopris, Vacile, Warriors Udine, Montegnacco, Mereto di Capitolo, Pantianicco, Invillino, Bottenicco, S. Daniele, Tolmezzo e Chiasellis.

Nel girone B di Seconda categoria viene confermata la presenza della **Termotecnica Bergnach** di Drenchia ed esordio della squadra degli amatori **Valli del Natisone**, neopromossi. Per le due formazioni valligiane sarà un campionato molto impegnativo anche per le lunghe trasferte che dovranno affrontare. La squadra di Drenchia parteciperà anche al campionato di calcetto.

In Terza categoria amatoriale, infine, perplessità per la mancata promozione della **Polisportiva Valnatisone** di Cividale, che é stata penalizzata dai ripescaggi delle retrocesse formazioni di Seconda categoria.

Infine gli Over '35 del Bar Campanile Pol. Valnatisone di Cividale giocheranno nel girone B. (p.c.)

Laura Bellida e Maria Paola Turcutto

Mountain-bike a Torreano

Domenica si corre a Torreano l'ultima prova del Trofeo Comunità montana Valli del Natisone di mountain-bike. E' prevista una gara di discesa molto impegnativa, al termine della quale verranno assegnati i premi finali. Alla gara non prenderanno parte Maria Paola Turcutto e Laura Bellida impegnate nei mondiali di Friburgo.

Slovenski novinarji niso bili zadovoljni

"Vergogna azzurri!". S takim naslovom slovenski časopis Primorske novice komentira zmago Italije nad Slovenijo z 1:0. "Italijanom se zdi normalno - piše dopisnik, ki je sledil nogometnemu tekmovanju med Italijo in Slovenijo v Vidmu - da je novinarjem (seveda ne italijanskim) za akreditacije potrebno čakati tudi uro v vrsti z rednimi abonenti z domačega stadiona, da na tiskovno konferenco pripeljejo le svojega Sacchija, ... da na vstopnici namesto zastave Slovenije natisnejo neko drugo tribarvnico".

ŠPETER

Petjag
Se je rodila Rebecca

Matteo je "že" an možac, sa' ima pet liet an pu, an ker Claudiji Bajt an Paolu Cencig tle z naše vasi jim je ušeč zibat sta lepuo poštudierala, de nie bluo druzega ku imiet še adnega otročiča, takuo se jim je rodila 'na liepa čičica.

Rebecca, takuo se kliče, je paršla na sviete v Poliklinike dol v Vidme v pandiejak 11. setemberja.

Rojstvo male Rebecche pozdravljajo vsi z velikim vesejam, noni, vsa žlahta an tudi vasnjani, ki videjo, de njih vas rase nimar vič an je zaries puno otruok, ki po nji lietajo, se lovjo an uriščejo, seda se jim je parložla še adna čičica.

Rebecchi an bratracu Matteu želmo, de bi rasla zdrava an vesela.

novi matajur

Odgovorna urednica:
JOLE NAMOR
Izdaja:
Soc. Coop. Novi Matajur a.r.l.
Čedad / Cividale
Fotostavek: GRAPHART
Tiska: EDIGRAF
Trst / Trieste

Včlanjen v USPI/Associato all'USPI
Settimanale - Tednik
Reg. Tribunale di Udine n. 28/92
Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 40.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za Slovenijo - DISTRIEST
Partizanska, 75 - Sežana
Tel. 067 - 73373
Letna naročnina 1500.— SIT
Posamezni izvod 40.—SIT
Žiro račun SDK Sežana
Štev. 51420-601-27926

OGLASI: 1 modulo 18 mm x 1 col
Komercialni L. 25.000 + IVA 19%

DREKA

Laze
Noviči v vasi

Marianna Cicigoi - Šjorova z Laz an Andrea Baresi iz Čedada sta ratala mož an žena. Poročila sta se v saboto 9. setemberja v cierkvi Device Marije na Krasu.

Tudi za nje so vasnjani an parjatelji napravli liep purton an še kakuo zvestuo, sa' tle po dreškim kamune riedko kada imajo noviče.

Utekla je an kaka suza, ne samuo mami od noviče, ki je takuo "zgubila" še adno čečo, pa tudi vasnjanam, ki se štiejejo na parste an videjo, de jih je nimar manj.

Marianne an Andrea žive dol v Čedade, se pa troštamo jih videt pogostu tle na Lazeh takuo, ki videmo druge mlade ljudi, ki so muorli zapustit njih rojstno vas za iti dol v dolino, dol buj blizu diela an ki na parmanjkajo še adne nedieje ne v rojstni vasi.

Marianni an Andreu želmo puno srečnih an veselih dni.

GRMEK

Topoluove - Muost
Simona an Giovanni sta se poročila

Sta vebrala topoluško cierku za reč njih " ja" Simona Cervellera an Giovanni Moreale. Poročila sta se v nediejo 3. setemberja.

Giovanni Moreale je iz Muosta, Simona je živiela tam v Milane, lieta nazaj pa je paršla z družino v Topoluove, ki je rojstna vas nje mame Marije Gariup.

Tle je zapoznala puno ljudi, nih šest liet od tega je srečala tudi Giovanna, sta se zaljubila an seda sta se za nimar vzela.

Novičam, ki bota živiela dol par Muoste, kjer sta napravla hišo želmo srečno an veselo skupno življenje.

SOVODNJE

Videm - Sauodnja
Zapustila nas je Jolanda Podrecca

Za venčno nas je zapustila Jolanda Podrecca uduova De Cillia. Nje pogreb je biu v Špietre v sriedo 6. setemberja popudan, kjer se je zbralo puno domačih ljudi za ji dat zadnji pozdrav. Na telim svietu je zapustila sina, navuode, neviesto an vso drugo žlahto.

Jolanda je bla iz Sauodnje, poročila se je bla z znanim slikarjem, pitorjam iz Karnije Enrico De Cillia, ki je umaru 'nomalo liet od od tega an ki je biu od vsieh poznan kot "il pittore del Carso".

Ranjka Jolanda je živiela v Vidme, kjer je tudi umarla.

PODBONESEC

Dolenj Marsin
Zbuogam nona Genja

Umarla je Eugenia Marseu uduova Marseu. Imiela je 82 liet.

Genja Tonisova - takuo so jo klicali domači ljudje an vasnjani - nie imiela lahkega življenja. Ostala je uduova zlo mlada, sama je muorla zredit pet otročiču. Nomalo liet od tega ji je umaru šele mlad tudi an sin.

Vsi so jo imiel radi, sa' je bla zaries pridna žena, nimar je bla parpravjena dat 'no roko vsiem, posebno te potriebnim, čeglih je imiela že sama puno diela an puno težav.

Tele zadnje cajte ni imiela dobrega zdravja, živiela je dol par hčeri Mariji v Čedade, pogostu pa je parhajala v rojstne kraje.

Z nje smartjo je v žalost pustila hči, sinuove, zeta, neviesto, navuode, pranavuode an vso drugo žlahto. Nje pogreb je biu v Dolenjim Marsine.

Dežurne lekarne / Farmacie di turno

OD 18. DO 24. SETEMBERJA
Sauodnja tel. 714206 - Premarjag tel. 729012
OD 16. DO 22. SETEMBERJA
Čedad (Minisini) tel. 731175
Ob nediejah in praznikah so odparte samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če riceta ima napisano »urgente«.

CAMBI-MENJALNICA: martedì-torek 12.09.95

valuta	kodeks	nakupi	prodaja
Slovenski tolar	SLT	12,80	13,20
Ameriški dolar	USD	1583,00	1648,00
Nemška marka	DEM	1073,00	1116,00
Francoski frank	FRF	311,00	323,00
Holandski florint	NLG	955,00	994,00
Belgijski frank	BEF	52,00	54,20
Funt šterling	GBP	2450,00	3550,00
Kanadski dolar	CAD	1175,00	1222,00
Japonski jen	JPY	15,70	16,30
Švicarski frank	CHF	1305,00	1358,00
Avstrijski šiling	ATS	152,10	158,30
Španska peseta	ESP	12,50	13,20
Avstralski dolar	AUD	1198,00	1247,00
Jugoslovanski dinar	YUD	—	—
Hrvaška kuna	HR kuna	265,00	300,00

BCTKB BANCA DI CREDITO DI TRIESTE
TRŽAŠKA KREDITNA BANKA

A CIVIDALE - V ČEDADU
Ul. Carlo Alberto, 17 - Telef. (0432) 730314 - 730388 Fax (0432) 730352

CERTIFICATI DI DEPOSITO

La Banca di Credito di Trieste ha realizzato dei CD Certificati di Deposito con cedola trimestrale indicizzata di durata 24 o 36 mesi. La cedola in corso porta un tasso:

nominale annuo del 9,500%
annuo effettivo lordo del 9,840%
annuo effettivo netto dell' 8,364%

Li trovate alla Filiale di Cividale in via Carlo Alberto, 17

MOJA BANKA

Topoluove
Četarti rod

Nuna Zalika Gariup - Bajentova iz Topoluovega ponosno varje majhanega puobčja, ki se kliče Marco, se je rodiu 15. ženarja lietos an je nje pra-pra navuod. Ona je njega bižnona. Marco je po preimku Antonino an živi v La Spezia, njega mama je Orietta Cintilini (ta parva na te pravi roki), ki je hči od Anite Gariup, ki je hči od Zalike. Anita živi v kraju, ki se kliče Spinea an je blizu Benetk, dol par nji živi tudi mama, nona an bižnona Zalika, v njih sarcih pa imajo še vedno Topoluove, kamar vsi parhajajo pogostu.

Vsi vasnjani žele srečat tudi majhanega Marca an mu željo vse narbuojše v njega življenju. Vse narbuojše želmo tudi mami, noni an bižnoni.

42ª FIERA NAZIONALE DELLA
CASA MODERNA

ENTE FIERA
UDINE
ESPOSIZIONI
QUARTIERE
FIERISTICO
UDINESE

16 - 25
Settembre
1995

Orario:
Sabato e Domenica
10.00-23.00
Feriali:
16.00-23.00
Lunedì 25 Settembre
10.00-20.00

CRUP
Cassa di Risparmio
di Udine e Pordenone